

Зовнішнє незалежне оцінювання 2018 року з французької мови

Схема оцінювання завдання відкритої форми з розгорнутою відповіддю (власного висловлення)

59

Vous avez assisté à l'ouverture de la bibliothèque (municipale ou scolaire) après la restauration.
Vous en parlez dans une lettre adressée à votre ami(e) francophone où vous:

- décrivez le décor des locaux;
- présentez de nouveaux services proposés;
- vous renseignez sur ses moyens de se documenter.

N'écrivez pas vos données personnelles (nom, prénom, adresses, etc.)!

Зміст і мовне оформлення власного висловлення оцінюють за сімома критеріями (a1, a2, a3, b1, b2, c та d), як викладено в таблиці 1.

Таблиця 1

Критерій	Змістовий вияв і композиційне оформлення критерію	Бали
а. Змістове наповнення <i>(опрацювання умов, зазначених у ситуації):</i> a1 – перша умова; a2 – друга умова; a3 – третя умова	a1 – перша умова <i>(décrivez le décor des locaux)</i>	
	Умова опрацьована повністю. Висловлення містить два та більше розширених інформаційних компоненти, що стосуються опису інтер'єру бібліотеки (наприклад: кількість приміщень та їх призначення, оформлення інформаційних стендів; тематичні виставки, деталі інтер'єру тощо)	2
	Умова лише згадана. У тексті висловлення наявний один інформаційний компонент: (наприклад: кількість приміщень та їх призначення / оформлення інформаційних стендів / тематичні виставки / деталі інтер'єру тощо)	1
	Умова не опрацьована (перепарфразовано умову комунікативної ситуації, переписано тексти із завдань частини «Читання»)	0

	<i>a2 – друга умова</i> <i>(présentez de nouveaux services proposés)</i>	
	Умова опрацьована повністю. У роботі детально поінформовано про два і більше видів послуг, які надає бібліотека (наприклад: наявність мультимедійного куточка, наявність рекомендацій щодо написання наукових робіт, рефератів..., куточок для перегляду навчальних відеофільмів, організація і проведення літературних вечорів, зустрічей з письменниками/представниками видавництв тощо)	2
	Умова лише згадана. Висловлення містить лише назву одного із видів послуг , які надає бібліотека (наприклад: наявність мультимедійного куточка / наявність рекомендацій щодо написання наукових робіт, рефератів... / куточок для перегляду навчальних відеофільмів / організація і проведення літературних вечорів, зустрічей з письменниками, представниками видавництв тощо)	1
	Умова не опрацьована (перезфразовано умову комунікативної ситуації, переписано тексти із завдань Частини «Читання»)	0
	<i>a3 – третя умова</i> <i>(vous renseignez sur ses moyens de se documenter)</i>	
	Умова опрацьована повністю. Учасник тестування поставив три і більше (різномісних) питання другові за листуванням про роль бібліотеки у його житті; про те, як він здійснює пошук необхідної йому інформації	2
	Умова лише згадана. У тексті висловлення є два питання щодо шкільної бібліотеки взагалі	1
	Умова не опрацьована (наявні питання, що не стосуються тем «Шкільна бібліотека», «Улюблена книга», «Читання», «Література. Улюблений письменник/поет» тощо)	0
в. Структура тексту та зв'язність: в1 – логіка викладу та зв'язність тексту (наявність з'єднувальних елементів у тексті);	<i>в1 – логіка викладу та зв'язність тексту (наявність з'єднувальних елементів у тексті)</i>	
	Текст укладено логічно й послідовно. З'єднувальні елементи забезпечують зв'язок між частинами тексту на рівні змістових абзаців, а також окремих речень в абзацах. У тексті є сполучники сурядності та підрядності, вставні слова, слова-зв'язки (п'ять елементів зі списку Додатка*)	2
	З'єднувальні елементи між частинами тексту на рівні змістових абзаців та окремих речень в абзацах є частково (три елементи зі списку Додатка*)	1
	З'єднувальних елементів немає, робота складається з набору речень	0

b2 – відповідність письмового висловлення заданому формату (<i>особистий чи офіційний лист</i>)	b2 – відповідність письмового висловлення заданому формату (<i>особистий чи офіційний лист</i>)	
	<p>Стиль висловлення, ознаки відповідно до формату тексту повністю відповідають меті написання. У листі використано лексичні та граматичні структури, прийнятні для письмових висловлень приватного чи офіційного характеру. Лист оформлено відповідно до правил написання та оформлення листів у країнах, мова яких вивчалася.</p> <p>У листі наявні:</p> <ul style="list-style-type: none"> • привітання (formule d'appel); • вступ (introduction); <p style="text-align: center;">Увага!</p> <p style="text-align: center;">Якщо у вступі дослівно переписано умову письмового завдання, оцінка за даний критерій – 1 бал.</p> <ul style="list-style-type: none"> • основна частина (corps de la lettre) обов'язково структурована за змістовими абзацами, наявні три змістові абзаци (або два змістові абзаци, якщо дві змістові умови об'єднані в один абзац); • прощання (formule de politesse); • підпис (signature) – вигадане ім'я або ім'я та прізвище відповідно до формату листа. 	2
	<p>Стиль висловлення, ознаки відповідно до формату тексту частково відповідають меті написання, є порушення основних вимог (неправильна форма звертання/відсутність поділу на абзаци/невідповідна форма або відсутність кінцевого формулювання взагалі/відсутній підпис автора листа)</p>	1
	<p>Ознаки відповідно до формату тексту не відповідають меті написання висловлення або відсутні</p>	0
с. Використання лексики: – лексична наповненість; – володіння лексичним матеріалом	<p>Продемонстровано достатній словниковий запас для вирішення заданої комунікативної ситуації. Можлива наявність лексичних помилок (максимум три), які не впливають на розуміння написаного</p>	2
	<p>Недостатній словниковий запас для вирішення заданої комунікативної ситуації. У роботі є лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю окремих речень або абзацив</p>	1
	<p>Через велику кількість лексичних помилок зміст висловлення незрозумілий</p>	0

d. Використання граматики: – морфологія; – синтаксис; – орфографія	Робота не містить помилок або є помилки (максимум вісім), що не заважають розумінню написаного	2
	У роботі є помилки, що заважають розумінню написаного або значна кількість помилок (дев'ять і більше), у тому числі грубі, що не заважають розумінню написаного	1
	У роботі велика кількість помилок, що унеможливають розуміння написаного	0

*Додаток**

Relation	Connecteurs logiques
Addition	Et, puis
Alternative	Ou
Cause	Car, parce que, puisque, grâce à
Comparaison	Comme
Conclusion	Ainsi, donc, finalement, enfin
Condition, supposition	Si, sans doute
Conséquence	Alors, par suite
Classification, énumération	D'abord, premièrement, après, puis, ensuite
Explication	C'est-à-dire
Illustration	Par exemple
Opposition	Mais
Temps	quand

* – Цей перелік слів-зв'язок не вважається вичерпним і має лише інформативний характер.

Увага!

1. Якщо учасник зовнішнього незалежного оцінювання отримує **0** балів за критерій **а. Змістове наповнення**, то вся робота оцінюється в **0** балів.
2. Якщо учасник зовнішнього незалежного оцінювання отримує **0** балів за один із критеріїв **а. Змістове наповнення (а1, а2, а3)**, то в такому випадку за критерій **с. Використання лексики** робота оцінюється в **1** бал, оскільки не продемонстровано достатнього рівня володіння лексичним матеріалом з даної теми.

3. Якщо учасник зовнішнього незалежного оцінювання отримує **0** балів за критерій **с. Використання лексики** або за критерій **d. Використання граматики**, то вся робота оцінюється в **0** балів.
4. Якщо учасник зовнішнього незалежного оцінювання не приступав до виконання завдання, власне висловлення вважається ненаписаним і вся робота оцінюється в **0** балів.

Ухвалено на засіданні предметної фахової комісії з французької мови
при Українському центрі оцінювання якості освіти
31 травня 2018 р.